

19^o

Festival de Cine Alemán

MADRID 6-11 JUNIO 2017

PALACIO DE LA PRENSA

Plaza del Callao, 4. Madrid



Martes 6 de junio a las 20:30 h. 🕒

*Ceremonia de apertura. Entradas limitadas a la venta.

Miércoles 7 de junio a las 16:30 h. 🕒

Las flores de antaño

(Die Blumen von gestern)

SINOPSIS

De la desesperada investigación en la memoria del Holocausto surge una comedia romántica. O algo parecido a ella. Ya solo premisa nos pone en alerta: estamos ante un artefacto insólito, audaz, cargado de preguntas que buscan respuestas imposibles. En su cuarto largometraje, Chris Kraus camina de nuevo sobre el abismo: el historiador Totila (qué bueno es el actor Lars Eidinger) es asignado para preparar un Congreso del Holocausto, pero la invitada estelar, una famosa actriz judía, decide incumplir su promesa. Algo más se interpone: una marca industrial que apoyó el nazismo ha decidido financiar el evento. Y aún se tuerce más el asunto: Totila es relevado de su misión y obligado a trabajar como asistente de Zazie, de pronunciada germanofobia, que se convertirá en su amante. El vínculo con la comedia de enredo americana de los cuarenta parece obvio: una excéntrica pareja que inicialmente no se soporta y en la que el rol femenino se manifiesta aún más incontrolable, y dominante, que el masculino. ¿Cómo bascular de la tragedia más profunda a la comedia más disparatada? El cine, como la historia que relata, en el abismo.

Chris Kraus

Nacido en Gotinga (Alemania) en 1963, empezó su carrera como guionista y asesor de dramaturgia al servicio de directores alemanes como Volker Schlöndorff, Dettlev Buck y Rosa von Praunheim.

Su debut en la dirección cinematográfica llegó en 2002 con el drama madre-hijo *Scherbentanz*, varias veces galardonado (incluidos dos Premios Bávaros del Cine y numerosas distinciones para cineastas emergentes).

Cuatro minutos (*Vier Minuten*, 2007), segundo largometraje de Kraus, ganó más de 60 premios alemanes y extranjeros (entre los que destaca el Premio Alemán del Cine a la Mejor Película de Ficción), convirtiéndose en una de las películas alemanas de más éxito de los últimos años.

El tercer largo de Kraus, *Poll* (2011), recibió asimismo grandes aclamaciones tanto entre la crítica como entre el público. Ganó casi 20 premios, incluidos cuatro Premios Golden Lola, tres Premios Bávaros del Cine, un Premio Bambi y abundantes distinciones en festivales de toda Europa.

En 2014, las Jornadas Cinematográficas de Hof homenajearon a Chris Kraus con un premio a la labor de toda una vida. En enero de 2017 llegó a las salas alemanas su última película, *Las flores de antaño* (*Die Blumen von gestern*).



© Edith Held

FICHA TÉCNICA

Género: Comedia **Dirección, Guion:** Chris Kraus **Dirección de fotografía:** Sonja Rom **Montaje:** Brigitta Tauchner **Música:** Annette Focks **Productor:** Kathrin Lemme, Danny Krausz, Chris Kraus, Gerd Huber, Kurt Stocker **Producción:** Dor Film-West, Four Minutes Filmproduktion **Coproducción:** Dor Film **Intérpretes:** Lars Eidinger, Adèle Haenel, Jan Josef Liefers, Hannah Herzprung **Año de producción:** 2016 **Duración:** 123 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** MFG Baden-Wurtemberg, Medienboard Berlin-Brandenburg, German Federal Film Board, German Federal Film Fund **Festivales:** Tokyo 2016, Tallinn 2016, Göteborg 2017, Malmö 2017, Vilnius 2017, Lecce 2017, Ankara 2017 **Premios:** Tokyo Grand Prix, Audience Award Tokyo, Baden-Wurtemberg Film Prize 2016

VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema
Grünwalder Weg 28d
82041 Oberhaching, Alemania
Tel: +49-89-673469828
beta@betacinema.com

Miércoles 7 de junio a las 10:30 h.

Miércoles 7 de junio a las 19:30 h. 🎧

El día más hermoso

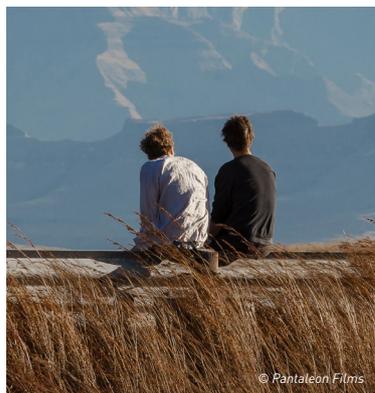
(Der geilste Tag)

SINOPSIS

Andy y Benno son como la noche y el día, aunque tienen algo en común: ambos son enfermos terminales y morirán pronto. Antes de que esto suceda, quieren vivir el día más feliz de su vida.

Aunque, inicialmente, la relación de los protagonistas en *El día más hermoso* es antagónica, deciden aprovechar al máximo el tiempo que les queda y emprenden un largo viaje por carretera a África. Aparentemente, Andy y Benno buscan cosas diferentes pero, durante el trayecto, descubrirán que en las cosas más insignificantes de la vida reside lo verdaderamente importante.

El día más hermoso, comedia dramática, es el segundo trabajo como director de Florian David Fitz, quien, también en esta ocasión, firma el guion y forma parte del reparto, como ya hiciera en su ópera prima, *Jesús me ama*. Esta vez comparte cartel con Matthias Schweighöfer, la popular estrella alemana y socio de su productora, Pantaleon Films.



Florian David Fitz

Florian David Fitz nació en Múnich en el año de 1974. De 1994 a 1998 estudió Arte Dramático en el Boston Conservatory. Desde 2000 ha trabajado en numerosas películas y series de televisión, entre ellas *Kiss me Kismet*, que le reportó el Premio Grimme por su papel de Götz. *Jesús me ama* (*Jesus liebt mich*) fue el debut de Fitz en la dirección. Con su última película, *El día más hermoso* (*Der geilste Tag*), Fitz demuestra ser un talento polifacético. Además de escribir y dirigir, es coprotagonista de esta road movie acompañado por Matthias Schweighöfer.



FICHA TÉCNICA

Género: Comedia **Dirección, Guion:** Florian David Fitz **Dirección de fotografía:** Bernhard Jasper **Montaje:** Stefan Essl **Música:** Siggie Mueller, Egon Riedel **Productor:** Den Maag, Matthias Schweighöfer, Marco Beckmann **Producción:** Pantaleon Films **Coproducción:** Warner Bros. Entertainment, Erfttal Film- und Fernsehproduktion **Intérpretes:** Alexandra Maria Lara, Matthias Schweighöfer, Florian David Fitz **Año de producción:** 2016 **Duración:** 113 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** FFF Bayern, German Federal Film Board, German Federal Film Fund **Festivales:** Santa Barbara 2017

DISTRIBUCIÓN ESPAÑA

Twelve Oaks Pictures
Mar Abadín
c/Bosch i Gimpera 30 depxt 7
08034 Barcelona, España
Tel: +34-93-4141815
mar.abadin@twelveoakspictures.com

Miércoles 7 de junio a las 19:30 h.

Jueves 8 de junio a las 17:00 h.

Marija



© Pandora Film

SINOPSIS

Una historia de supervivencia en la franja de precariedad europea. Una joven inmigrante ucraniana, limpiadora en un hotel de Dortmund, sueña con tener su propia peluquería y para ello ahorra dinero mes a mes. Pero, sin previo aviso, es despedida y el futuro incierto se cierne sobre su existencia. Buscará otras alternativas, aunque impliquen tomar distancia de sus relaciones sociales, de sus sentimientos y hasta de su propio cuerpo. *Marija* relata la experiencia de la inmigración a través de los ojos de una valkiria moderna, el retrato de una mujer que llegará hasta donde haga falta para conquistar su independencia. Con este prometedor debut, Michael Koch se aleja todo lo necesario de los clichés sociales, de modo que la fascinación procede de la ambivalencia de su retrato de Marija, de la franqueza con que muestra la brutalidad del mundo al que es arrojada, como si la humanidad fuera un lujo que ya no nos podemos permitir.

Michael Koch

Nacido en 1982 en Lucerna (Suiza), Michael Koch estudió de 2003 a 2008 en la Escuela Artística Superior de Medios de Comunicación de Colonia al tiempo que también trabajó de actor. Durante sus estudios realizó los cortometrajes *Wir sind dir treu* (2005), *Beckenrand* (2006) y *Polar* (2008). Los tres cosecharon gran éxito en festivales internacionales y recibieron numerosos premios. *Polar* ganó una mención especial en la Berlinale 2009, además del Premio German Camera y el Premio Alemán de Cortometrajes 2009. Terminados sus estudios, trabajó dirigiendo en el teatro Kaserne de Basilea. El debut de Michael Koch en el largometraje, *Marija*, se exhibió en estreno mundial en la Competición Internacional del Festival de Cine de Locarno de 2016.

FICHA TÉCNICA

Género: Drama **Dirección, Guion:** Michael Koch **Dirección de fotografía:** Bernhard Keller **Montaje:** Florian Riegel **Música:** Tobias Koch, Maurizius Staerkle Druх **Productor:** Claudia Steffen, Christoph Friedel, Christof Neracher, Tom Spiess **Producción:** Pandora Film **Coproducción:** Hugofilm, Little Shark Entertainment **Interpretes:** Margarita Breitzkreiz, Georg Friedrich, Olga Dinnikova, Sahin Eryltmaz **Año de producción:** 2016 **Duración:** 100 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán, Ruso **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** Film- und Medienstiftung NRW, German Federal Film Fund, BKM **Festivales:** Locarno 2016, Toronto 2016, Busan 2016, Angers 2017, Guadalajara 2017

VENTAS INTERNACIONALES

LUXBOX

6 rue Jean-Pierre Timbaud
75011 Paris, Francia
Tel: +33-6-26100765
info@luxboxfilms.com



© Pandora Film

Miércoles 7 de junio a las 22:00 h.

Sábado 10 de junio a las 19:00 h.

El éxtasis

(Gleißendes Glück)

SINOPSIS

A partir de una novela de A. L. Kennedy, Sven Taddicken entrega a la veterana Martina Gedeck, una de las actrices más prodigiosas de la cinematografía europea, uno de sus papeles más memorables. Todo parece girar alrededor de ella, todas las fugas del filme se concentran en su talento para dotar de vida y complejidad a su personaje. Ella es Helene Brindel, una mujer que padece insomnio severo, emocionalmente destruida y asfixiada por todo tipo de crisis: marital, espiritual, biológica, etc. Ama de casa que se ha autoimpuesto la abstinencia sexual, se embarca en una relación platónica y perturbadora con un neuropsicólogo de métodos heterodoxos, que no parece conocer límites. En esa relación secreta, la adicción a la pornografía, la humillación y el masoquismo jugarán un papel fundamental. Atrapada entre dos hombres, Helena emprende un viaje hacia los rincones más desconocidos de sus deseos, allí donde la ira y el placer, la culpa y el arrepentimiento, la felicidad y la amargura son caras de una misma moneda.

Sven Taddicken

Estudió Dirección en la Academia de Cine de Baden-Wurtemberg; su cortometraje *Schäfchen zählen* (1999) estuvo nominado para los Oscar de los estudiantes. Su primer largometraje, *Mein Bruder der Vampir* (2001), se estrenó en la competición oficial del Festival de Cine de Rotterdam, que le otorgó el Premio de la Crítica. Su segundo largo, *La suerte de Emma* (*Emmas Glück*, 2006), se estrenó en el IFF de San Sebastián y ganó multitud de galardones, entre ellos mejor guion (Festival de los Hamptons, 2006) y premio del público (Festival de Sevilla, 2006). Su tercer largo, *12 Meter ohne Kopf* (2009), sobre el legendario pirata alemán de los mares Klaus Störtebeker, fue producido por Warner Bros Germany y estrenado en el Festival Internacional de Shanghái (2010). *El éxtasis* (*Gleißendes Glück*, 2016) es el cuarto largometraje que dirige.



© Tom Trambow, Frisbeefilms

FICHA TÉCNICA

Género: Drama **Dirección:** Sven Taddicken **Guion:** Sven Taddicken, Stefanie Veith, Hendrik Hölzemann **Dirección de fotografía:** Daniela Knapp **Montaje:** Andreas Wodraschke **Música:** Riad Abdel-Nabi, Wouter Verhulst **Productor:** Manuel Bickenbach, Alexander Bickenbach, Marc Gabizon, David Kehrl, Frank Evers, Helge Neubronner **Producción:** Frisbeefilm **Coproducción:** cine plus Filmproduktion, Senator Film, Sky Deutschland **Intérpretes:** Martina Gedeck, Ulrich Tukur, Johannes Krisch **Año de producción:** 2016 **Duración:** 102 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano **Festivales:** Múnich 2016, Karlovy Vary 2016 (In Competition), Busan 2016, Zúrich 2016, Film by the Sea 2016, Hamptons 2016, Haifa 2016, Thessaloniki 2016, Tallinn Black Nights 2016, Göteborg 2017, Ankara 2017 **Premios:** FIPRESCI Award & Europa Cinemas Label Award Karlovy Vary 2016, Dioraphte Film & Literature Award Film by the Sea 2016

VENTAS INTERNACIONALES

Picture Tree International GmbH
Husemannstr. 7
10435 Berlin, Alemania
Tel: +49-30-42082480
pti@picturetree-international.com

Jueves 8 de junio a las 17:00 h.
Domingo 11 de junio a las 19:30 h.

El camino soñado

(Der traumhafte Weg)

SINOPSIS

Un británico y una alemana se encuentran en Grecia. Es el año 1984. Poco después, sin llamar demasiado la atención sobre ello, hemos dado un salto de treinta años en el tiempo. De los personajes cantando a los Tokens pasamos a verles escuchar a Disclosure. Angela Schanelec, autora de *Plätze in Städten (Places in Cities)* y cineasta que junto a Christian Petzold y Thomas Arslan formó la primera ola de la Escuela de Berlín, sigue desafiando las convenciones adquiridas en el lenguaje cinematográfico, y mediante un estilo de raíz bressoniana, que busca el ascetismo y la revelación de los detalles, traza un guion de historias cruzadas para seguir confrontando a sus criaturas –un músico, una actriz, un antropólogo...– en el flujo cíclico de la historia. El fatalismo y la desolación marcan el tono; las elipsis y desplazamientos, su ritmo. Al cabo, el filme traza una radiografía de la Europa de horizontes perdidos, la de la bohemia y la burguesía, la de la crisis y los refugiados, tratando de mostrar que acaso nuestro presente ya estaba inscrito en el pasado.

Angela Schanelec

Nacida en Aalen (Baden-Wurtemberg) en 1962, Angela Schanelec estudió Interpretación en Francfort. Tras trabajar de 1984 a 1991 en diversos teatros alemanes, emprendió estudios de dirección cinematográfica en la Academia Alemana de Cine y Televisión.

Desde 1995 trabaja dirigiendo y escribiendo proyectos cinematográficos independientes. En 2005 fundó la productora Nachmittagsfilm. Imparte también clases de cine en la Escuela Superior de Artes Plásticas de Hamburgo. *El camino soñado* es su novena película (entre las anteriores están *Marseille*, 2004, y *Orly*, 2013).



FICHA TÉCNICA

Género: Drama **Dirección, Guion:** Angela Schanelec **Dirección de fotografía:** Reinhold Vorschneider **Montaje:** Angela Schanelec, Maja Tennstedt **Música:** Rainer Gerlach **Productor:** Frieder Schlaich, Irene von Albert **Producción:** Filmgalerie 451 **Intérpretes:** Miriam Jakob, Thorbjörn Björnsson, Maren Eggert **Año de producción:** 2016 **Duración:** 86 min. **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán, Inglés **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** BKM, Film- und Medienstiftung NRW, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, German Federal Film Board, German Federal Film Fund **Festivales:** Locarno 2016, Sevilla 2016, Mar del Plata 2017, Guadalajara 2017, Jeonju 2017

VENTAS INTERNACIONALES

Filmgalerie 541
Saarbrücker Str. 24
10405 Berlin, Alemania
Tel: +49-30-33982800
kino@filmgalerie451.de

Viernes 9 de junio a las 19:30 h. 🎧

Sábado 10 de junio a las 17:00 h. 🎧

Las manos de mi madre

(Die Hände meiner Mutter)

SINOPSIS

La ficción como canal de un estudio psicosocial, de una radiografía interior en el despertar, años después, de las secuelas que un padre de familia sufre cuando la memoria más oscura de su infancia invade su consciente. El recuerdo de una madre que abusó sexualmente de su hijo. Y a partir de ahí la investigación interior y familiar, la búsqueda de una terapia, el alcance real de aquellos episodios borrados por la conciencia del horror y, también, de la culpa. El guion, de un equilibrio dramático admirable, analiza los efectos desde todos los flancos posibles: en su matrimonio, con sus progenitores, su hermana, sus amigos, su trabajo y, por supuesto, su hijo. La audacia de los *flashbacks* define el estatuto ético de la propuesta. La determinación y la dignidad con la que Florian Eichinger (*Nordstrand*) aborda un tema tan delicado, con tantas aristas morales y agujeros negros, son equiparables al modo en que Markus (sublime Andreas Döhler) se adentra en las profundidades de su infancia maltratada. ¿Qué ocurre cuando las manos de una madre quedan para siempre asociadas al terror?

Florian Eichinger

Empezó a trabajar editando para televisión en la década de 1990. Aprendió como autodidacta el oficio de escribir guiones y dirigir, contando también con la ayuda de talleres impartidos por Mogens Rukov y Wojciech Marczewski. Tras haber dirigido más de 50 anuncios y vídeos musicales, sus largometrajes para la gran pantalla *Bergfest* (2008) y *Nordstrand* (2013) fueron invitados a festivales como el Premio Max Ophüls, Moscú, Montreal, Zúrich, Shanghái, Tallin, Copenhague, Río, Chicago, etc., y ganaron diversos galardones nacionales e internacionales. En sus películas, Eichinger pone en cuestión estereotipos de género e intenta explorar la complejidad humana en el contexto de conflictos interpersonales. Su última película *Las manos de mi madre* (2016) es la conclusión de una trilogía sobre los aspectos imbricados en la violencia doméstica.

FICHA TÉCNICA

Género: Drama **Dirección, Guion:** Florian Eichinger **Dirección de fotografía:** Timo Schwarz
Montaje: Jan Gerold **Música:** André Feldhaus **Productor:** Mike Beilfuß, Florian Eichinger, Matthias Greving, Cord Lappe **Producción:** Kinescope Film, Bergfilm Produktion & Verleih
Intérpretes: Andreas Döhler, Jessica Schwarz, Heiko Pinkowski, Katrin Pollitt **Año de producción:** 2016 **Duración:** 106 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano
Subvencionado por: Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, nordmedia, German Federal Film Fund **Festivales:** Múnich 2016, Tallinn Black Nights 2016, Lecce 2017, Santa Barbara 2017
Premios: German Cinema New Talent Award Múnich 2016 (Best Director, Best Actor)

VENTAS INTERNACIONALES

Media Luna New Films
Ida Martins
Kaiser-Wilhelm-Ring 38
50672 Colonia, Alemania
Tel: +49-221-51091891
idamartins@medialuna.biz



Sábado 10 de junio a las 19:30 h. 🍷
Domingo 11 de junio a las 17:00 h. 🍷

5 Mujeres (5 Frauen)

SINOPSIS

Un reencuentro de cinco amigas, un fin de semana en una casa rural, hongos alucinógenos y un cadáver. Con estos ingredientes Hitchcock hubiera hecho algo memorable, un frenesí de tensión y de giros inesperados. El debutante Olaf Kraemer aplica desde luego el barniz hitchcockiano a su película, que también escribe, y al tiempo construye un psicodrama en torno a las tensiones de género y los frágiles cimientos de la amistad. No falta el humor negro, como mandan los cánones, y el resto del trabajo lo elevan hasta la excelencia las cinco actrices convocadas a este acaecer en el que nada es exactamente lo que parece. Marie (Anna König), Ginette (Odine Johnne), Nora (Kaya Marie Möller), Stephanie (Julia Dietze) y Anna (Korinna Krauss) quieren pasar un fin de semana "solo de mujeres", pero la sensualidad subterránea, el miedo colectivo, los secretos, las traiciones, los abusos y las presencias y ausencias masculinas determinarán el sangriento camino que acaba tomando la reunión.

Olaf Kraemer

Olaf Kraemer trabajó de periodista y traductor en Los Ángeles, donde surgió su documental *I'll never get out of this World Alive* sobre la vida y la muerte del cantante country Hank Williams. Hizo trabajos diversos en producciones de Hollywood hasta que se graduó en el curso de dirección de Martha Coolidge en el AFI y empezó a escribir guiones.

Tras publicar los libros *High Times* (llevado al cine como *Das Wilde Leben*) y *El final de una noche (Ende einer Nacht)*, sobre las últimas horas de Romy Schneider, la prensa reconoció en él "una debilidad por las chicas difíciles". *5 mujeres (5 Frauen)* es el primer largometraje que dirige.



FICHA TÉCNICA

Género: Drama **Dirección, Guion:** Olaf Kraemer **Dirección de fotografía:** Clemens Baumeister
Montaje: Daniela Hoelzgen **Música:** Philipp Fabian Kölmel **Productor:** Stefan Elsenbruch, Raphael Wallner, Rainer Kölmel, Wasiliki Bleser **Producción:** Emerge & See Filmproduktion
Coproducción: Starhaus Filmproduktion, Starhaus Produktionen **Intérpretes:** Anna König, Odine Johnne, Korinna Krauss, Kaya Marie Möller, Julia Dietze, Stefano Cassetti **Año de producción:** 2016 **Duración:** 90 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán, Francés **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** FFF Bayern, German Federal Film Fund **Festivales:** Múnich 2016, Sao Paulo 2016

VENTAS INTERNACIONALES

The Yellow Affair
Miira Paasilinna
Tel: +46-76-1993166
miira@yellowaffair.com

Jueves 8 de junio a las 10:30 h.
Viernes 9 de junio a las 17:00 h.

INFANTIL

Rico, Oscar y los ladrones de piedras

(Rico, Oskar und der Diebstahlstein)

SINOPSIS

Después de haber formado parte de la selección del festival en las pasadas dos ediciones, no podía faltar la tercera (y última) parte de las aventuras de los jóvenes, intrépidos y guasones detectives Rico (Anton Petzold) y Oscar (Juri Winkler). Los premiados libros juveniles de Andras Steinhöfel han dado lugar a una de las sagas de cine familiar más exitosas del cine europeo, y recuperando a la responsable de la primera entrega, la realizadora Neele Leana Vollmar, esta tercera parte sigue ofreciendo aquello que promete... y un poco más. Los inseparables Rico y Oscar han crecido, están al borde de abandonar la infancia, y esta vez tendrán que lidiar con los ladrones de una valiosa piedra en un relato armado con los mimbres clásicos de un *whodunit*. No hay lugar para la decepción, solo para el placer de los jóvenes y la satisfacción de los adultos: el colorido y el divertido ingenio de la función combina el escapismo del cine de aventuras con unas historias que no rehúyen el guion sofisticado ni los temas de relevancia social: las familias multiculturales, los conflictos paterno-filiales, la soledad de la vejez...



Neele Leana Vollmar

Nacida en 1978 en Bremen, estudió de 2000 a 2005 en la Academia de Cine de Baden-Wurtemberg. En 2003 participó también en el Talent Campus de la Berlinalie y en la Clase Magistral Hollywood. Su filmografía incluye los cortos *Wattenmeer* [1999], *Zu Zweit* [1999], *Eine Reise* (2000), *Sans une parole* (2001), *Weiss* (2001), *Tote Fische schwimmen oben* (2002) y *Mis padres* [Meine Eltern, 2003], y los largos *Vacaciones de la vida* [Urtaub vom Leben, 2004], *Tiempos apacibles* [Friedliche Zeiten, 2008] y *Fiebre nupcial en Campobello* [Maria, ihm schmeckt's nicht!, 2009].



FICHA TÉCNICA

Género: Comedia, Entretenimiento familiar **Dirección:** Neele Leana Vollmar **Guion:** Martin Gypkens **Dirección de fotografía:** Felix Novo de Oliveira **Montaje:** Benjamin Kaubisch **Música:** Oliver Thiede **Productor:** Philipp Budweg, Robert Marciniak **Producción:** Lieblingsfilm **Coproducción:** Fox International Productions **Intérpretes:** Anton Petzold, Juri Winkler, Karoline Herfurth, Ronald Zehrfeld, David Kross **Año de producción:** 2016 **Duración:** 94 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** Medienboard Berlin-Brandenburg, Filmförderung Hamburg Schleswig-Holstein, FFF Bayern, MDM, German Federal Film Fund, German Federal Film Board **Festivales:** Zürich 2016, Zlin 2016, Schlingel 2016, Emden/Norderney 2016

VENTAS INTERNACIONALES

Beta Cinema GmbH
Grünwalder Weg 28d
82041 Oberhaching, Alemania
Tel: +49-89-673469828
beta@betacinema.com

Viernes 9 de junio a las 17:00 h.

Domingo 11 de junio a las 17:00 h.

Victoria por tocado (Schultersieg)

SINOPSIS

Un documental deportivo que es algo más que eso. Seguimos a cuatro luchadoras, ninguna mayor de doce años, en su internamiento y entrenamiento camino a la gloria. Es por tanto también un documental sobre el sacrificio de la infancia y la preadolescencia por un sueño, por una obsesión, por una perpetua ansiedad. Un camino duro. De sudor, de lágrimas, de sangre. La mirada es panorámica, observacional, pero también dirigida, extraordinariamente dinámica en su cometido. Debby, Janny, Lisa y Michelle abandonan su hogar, viven separadas de sus familias, para ser empujadas hasta el límite de sus fuerzas en su camino a los campeonatos nacionales. La disciplina a la que se ven sometidas por sus exigentes mentores es militar, la tensión del esfuerzo es física, los métodos no hacen distinción de edad o género. En la victoria o en el fracaso, la película dirigida por Anne Koch nunca pierde de vista el más importante de los factores: solo son niñas.

Anna Koch

Nace en Sindelfingen en 1982. Tras el examen de bachiller y empezar estudios universitarios que abandonó, se traslada en 2003 a Berlín para aprender cine. Tras un periodo de aprendizaje en el ambiente cinematográfico y teatral, comienza en 2006 estudios de Dirección en la Academia Alemana de Cine y Televisión de Berlín (DFFB). Desde entonces ha trabajado en labores de redacción para tagesschau.de, supervisando guiones y como editora en la editorial Rowohlt. El trabajo de observación a largo plazo *Victoria por tocado (Schultersieg)*, un seguimiento de cuatro jóvenes luchadoras deportivas durante su adolescencia, es su primer largometraje documental. *Victoria por tocado* es el trabajo de fin de estudios de Anna Koch para la DFFB.

DOCUMENTAL

FICHA TÉCNICA

Género: Documental **Dirección:** Anna Koch **Guion:** Anna Koch, Julia Lemke **Dirección de fotografía:** Julia Lemke **Montaje:** Henrike Dosk, Martin Reimers **Música:** Jana Irmert **Productor:** Anna Wendt, Fabian Winkelmann, Jolanka Höhn **Producción:** Anna Wendt Filmproduktion, DFFB **Año de producción:** 2016 **Duración:** 82 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** Medienboard Berlin-Brandenburg **Festivales:** IDFA 2016, SXSW 2016, Hof 2016, BAFICI 2017 **Premios:** Best documentary Hof 2016

VENTAS INTERNACIONALES

Anna Wendt Film GmbH
Meinekestr. 24
10719 Berlin, Alemania
Tel : +49-30-254320
Schultersieg@gmail.com



MARTES 6 DE JUNIO

MIÉRCOLES 7 DE JUNIO

JUEVES 8 DE JUNIO

VIERNES 9 DE JUNIO

SÁBADO 10 DE JUNIO

DOMINGO 11 DE JUNIO

SALA 1

10:30 H

El día más hermoso
(Der geilste Tag)

10:30 H

Cortometraje Neighbourhood

Rico, Oscar y los ladrones de piedras
(Rico, Oskar und der Diebstahlstein)

SALA 1

16:30 H

Las flores de antaño
(Die Blumen von gestern)

17:00 H

Cortometraje Speechless

Marija

SALA 3

17:00 H

Ciclo überAll

Algol - Tragedia del poder
(Algol - Tragödie der Macht)

17:00 H

El camino soñado
(Der traumhafte Weg)

SALA 1

19:30 H

El día más hermoso
(Der geilste Tag)

19:30 H

El veredicto
(Terror)

SALA 3

19:30 H

Cortometraje Speechless

Marija

19:30 H

Ciclo überAll

Destino Espacial: Venus
(Der schweigende Stern)

SALA 1+3

20:30 H

Ceremonia de Apertura

Las flores de antaño
(Die Blumen von gestern)

SALA 1

22:00 H

Cortometraje Urban Audio Spectrum

El éxtasis
(Gleißendes Glück)

SALA 1

SALA 1

SALA 3

SALA 1

SALA 3

SALA 1+3

SALA 1

17:00 H

Victoria por tocado
(Schultersieg)

16:30 H

Ciclo überAll

Somos el diluvio
(Wir sind die Flut)

17:00 H

Cortometraje Rubik

5 Mujeres
(5 Frauen)

17:00 H

Cortometraje Neighbourhood

Rico, Oscar y los ladrones de piedras
(Rico, Oskar und der Diebstahlstein)

17:00 H

Cortometraje Urban Audio Spectrum

Las manos de mi madre
(Die Hände meiner Mutter)

17:00 H

Victoria por tocado
(Schultersieg)

19:30 H

Cortometraje Urban Audio Spectrum

El éxtasis
(Gleißendes Glück)

19:00 H

Cortometraje Rubik

5 Mujeres
(5 Frauen)

19:30 H

El camino soñado
(Der traumhafte Weg)

19:30 H

Ciclo überAll

Decoder

19:30 H

Cortometraje Rubik

5 Mujeres
(5 Frauen)

19:30 H

Next Generation Short Tiger 2017

21:30 H

Ciclo überAll

Los sonidos del cine mudo

21:30 H

Varieté

22:00 H

Ciclo überAll

Somos el diluvio
(Wir sind die Flut)



Presentación y coloquio posterior con la presencia de un miembro del equipo de la película. Más información en la web.

Jueves 8 de junio a las 19:30 h. 📺

INTERACTIVO

¿Inocente? ¿Culpable?



Tú decides el final de la película

El veredicto

(Terror)

SINOPSIS

¿Cuántas películas nos conminan a ser jueces? ¿No hay en la práctica voyeurística del cine una necesidad de juzgar nuestras conciencias a través de las acciones de los otros, sean de personajes reales o de criaturas de ficción? La propuesta interactiva *El veredicto* es la primera de las películas de las que se tiene noticia que, de forma literal, nos convierte en jurado. El juez se dirige a la cámara, a nosotros, y nos explica que al final del juicio del que vamos a ser testigos tendremos que decidirnos por un veredicto de culpabilidad o de inocencia. Votaremos y dependiendo de lo que decida la mayoría, se proyectará una sentencia o la otra. El imputado es un piloto del ejército del aire que, desobedeciendo las órdenes de su superior, derribó con un misil un avión de pasajeros que, al mando de unos terroristas, había desviado su curso para estrellarse en un estadio de fútbol completamente lleno. ¿Puede la "aritmética humana" justificar la decisión? ¿Estamos dispuestos a sacrificar la dignidad humana por la seguridad? Juzguen.

Lars Kraume

Nació en Chieri (Italia) y se crió en Francfort d. M. (Alemania). Su cortometraje de estudiante *Life is too short to dance with ugly women* (1996) ganó el premio al Mejor Corto en el Festival Internacional de Cine de Turín. *Dunkel*, su trabajo de tesis para la DFFB, ganó el Premio Grimme a la Mejor Dirección en 1998. En 2001 debutó en el largometraje con *Viktor Vogel*. En 2005 se exhibió en salas comerciales su largometraje semidocumental *Kismet – Würfel dein Leben*, al que siguió *Keine Lieder über Liebe*, película del mismo género estrenada en el programa Panorama de la Berlinale 2005. El siguiente largo de Kraume, *Guten Morgen, Herr Grothe*, un drama desarrollado en un centro escolar, vivió su estreno mundial asismismo en el programa Panorama de la Berlinale 2007 y ganó el Premio de la Televisión Alemana a la Mejor Dirección y el Premio Grimme. En el mismo año de 2007, Kraume fundó la productora Badlands Film junto con Frank Döhmman, Matthias Glasner y Jürgen Vogel; en ella produjo en 2010 su siguiente largo, *Die kommenden Tage*. En 2012 abandonó Badlands Film para volver a centrarse en la escritura. En febrero de 2013, se estrenó en el programa Panorama de la Berlinale su largo *Meine Schwestern*. Con *El caso Fritz Bauer (Der Staat gegen Fritz Bauer, 2015)* cosechó numerosos galardones, entre ellos el Premio del Público a la Mejor Película del Festival Internacional de Cine de Locarno y seis trofeos (entre ellos Mejor Película, Mejor Dirección y Mejor Guión) en los Premios Alemanes del Cine 2016.



© Julia Terjung/ ARD Degeto Moovie

FICHA TÉCNICA

Género: Drama **Dirección:** Lars Kraume
Guión: Oliver Berben, Ferdinand von Schirach, Lars Kraume **Dirección de fotografía:** Jens Harant **Montaje:** Barbara Gies **Música:** Christoph M. Kaiser, Julian Maas **Productor:** Oliver Berben, Christine Strobl **Producción:** Moovie **Intérpretes:** Florian David Fitz, Burghart Klaussner, Martina Gedeck, Lars Eiding, Jördis Triebel
Año de producción: 2016 **Duración:** 95 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** Medienboard Berlin-Brandenburg, FFF Bayern

VENTAS INTERNACIONALES

Beta Film GmbH
Grünwalder Weg 28d
82041 Oberhaching, Alemania
Tel: +49-89-67346980
beta@betafilm.com



© Julia Terjung/ ARD Degeto Moovie

Sábado 10 de junio a las 21:30 h.
Los sonidos del cine mudo

Varieté

Acompañamiento musical en vivo
Piano/Flauta/Acordeón: Stephen Horne
Percusión: Martín Pyne

Presentado por: BERTELSMANN

UFA
100
YEARS

La cinta dramática sobre celos *Varieté*, una película muda de Ewald André Dupont del año 1925, está considerada como una de las películas más significativas del cine de la época de Weimar. Narra a modo de confesión de vida el destino del trapezista Stephan Huller, que se enreda en un triángulo amoroso que le llevará finalmente a convertirse en asesino.

La película cautiva al espectador desde el principio con tensión novelesca, climas melo-dramáticos, una dirección de cámara virtuosa y efectos innovadores. Los gestos y miradas capturados meticulosamente, los cambios rápidos de perspectiva y un juego hábil con la curiosidad del público generan un dinamismo emocional que pone de manifiesto de forma impactante la fuerza sugestiva del cine mudo.

Varieté forma parte de la herencia cultural de la productora líder en Alemania, UFA, y será presentada por la empresa de medios de comunicación Bertelsmann. UFA, perteneciente a Bertelsmann, celebra en 2017 su centenario.

La presentación de *Varieté* estará acompañada musicalmente por el pianista de cine mudo y multinstrumentista británico Stephen Horne, uno de los artistas más virtuosos en su especialidad. Para *Varieté* el músico afincado en Londres presenta una nueva composición para piano, flauta travesera y acordeón, que en ocasiones interpreta simultáneamente. Horne tendrá el apoyo del percusionista y artista de la improvisación Martin Pyne.

Varieté se exhibirá en su versión restaurada y digitalizada, llevada a cabo por la fundación propietaria de los derechos, Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung, y que ya fue presentada por primera vez en 2015 en la Berlinale.



© Fundación Friedrich Wilhelm Murnau



© Fundación Friedrich Wilhelm Murnau

FICHA TÉCNICA

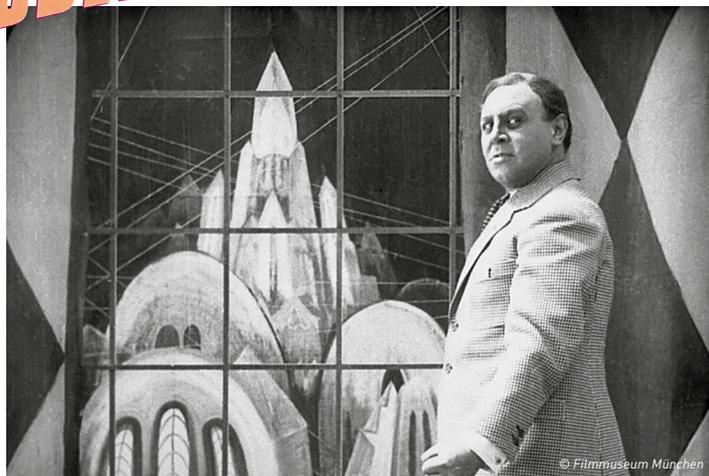
Género: Fantasía **Dirección:** Ewald André Dupont
Guión: Leo Birinski, Ewald André Dupont **Dirección de fotografía:** Karl Freund, Carl Hoffmann
Productor: Erich Pommer **Producción:** Universum Film (UFA) **Intérpretes:** Emil Jannings, Lya de Putti, Warwick Ward, Maly Delschaft, Georg John... **Año de producción:** 2016 **Duración:** 95 min **Formato:** DCP
Versión original: Alemán **Subtitulado en:** Castellano

VENTAS INTERNACIONALES

Fundación Friedrich Wilhelm Murnau
Murnaustr. 6
65189 Wiesbaden, Alemania
Tel: +49-611-977080
sales@murnau-stiftung.de

3 facher
Sallomortale
vom Trapez in die
Hände des Fängers.

© Fundación Friedrich Wilhelm Murnau



Algol – Tragedia del poder

(Algol - Tragödie der Macht)

Miércoles 7 de junio a las 17:00 h.

Un alienígena del planeta Algol concede a un minero llamado Robert Herne el secreto de una fuente de energía eterna, la cual le otorga increíbles poderes. Herne se convierte en poco tiempo en uno de los hombres más poderosos del mundo.

Hans Werckmeister (1879-1929) fue actor y director. A principios del siglo XX trabajó como director de teatro y actor en Berlín y desde 1918 se dedicó a hacer cine, trabajando para la Deutsche Lichtbild-Gesellschaft y para la Epoche Gasparcolor-Film AG. Su película *Algol - Tragedia del poder* fue una de las primeras obras de ciencia-ficción.

Dirección: Hans Werckmeister **Guion:** Hans Brenner, Friedel Köhne
Dirección de fotografía: Axel Graatkjær, Herrmann Kricheldorf **Producción:** Deutsche Lichtbild-Gesellschaft e.V. **Intérpretes:** Emil Jannings, Ernst Hofmann, Gertrud Welcker, Hans Adalbert Schlettow, Hanna Ralph, Käthe Haack, Erna Morena, John Gottowt, Sebastian Droste **Año de producción:** 1920 **Duración:** 104 min **Formato:** Bluray **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano

VENTAS INTERNACIONALES
 Filmmuseum im Münchner Stadtmuseum
 St.-Jakobs-Platz 1
 80331 München, Alemania
 Tel. +49-89-23322348
 filmmuseum@muenchen.de

Decoder

Viernes 9 de junio a las 19:30 h.

Partiendo de la idea de que el cerebro de las masas puede ser manipulado por sonidos, F.M. realiza grabaciones del sonido ambiental de cadenas de fast food con el fin de desarrollar un arma contra el "muzak", la música oficial del estado diseñada para paralizar cualquier pensamiento crítico en la sociedad. F.M. logra descodificar las grabaciones y, recomponiéndolas, crea un "anti-muzak" con el que siembra el caos en la ciudad...

Muscha, alias Jürgen Muschalek (1951-2003), fue pintor, cineasta y videoartista y una figura muy conocida de la escena de punk alemana. Fue nominado por el renombrado Premio Max Ophüls por su película *Humanes Töten* (1980). Su obra *Decoder*, estrenada en 1984, ascendió a ser una película de culto de la escena punk. Muscha se suicidó en 2003.

Dirección: Muscha **Guion:** Muscha, Volker Schäfer, Klaus Maeck, Trini Trimpop **Dirección de fotografía:** Johanna Heer **Montaje:** Muscha, Klaus Maeck, Volker Schäfer, Eva Will **Sonido:** Werner Schmiedel **Música:** FM Einheit **Productores:** Muscha, Trini Trimpop, Volker Schäfer, Klaus Maeck **Producción:** Fett-Film **Intérpretes:** FM Einheit, Matthias Fuchs, Christiane Felscherinow, William S. Burroughs, Berthold Bell, Genesis P-Orridge, William Rice, Ralf Richter, Mona Mur, Alexander Hacke **Año de producción:** 1983 **Duración:** 90 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano

VENTAS INTERNACIONALES
 Edition Salzgeber
 Salzgeber & Co Medien GmbH
 Prinzessinnenstr. 29
 10969 Berlin, Alemania
 Tel. +49-30-28529022
 info@salzgeber.de





© DEFA-Stiftung/Waltraut Pathenheimer

Destino Espacial: Venus

(Der schweigende Stern)

Jueves 8 de junio a las 19:30 h.

Coproducción polaco-alemana y primera película de ciencia-ficción de la DEFA (la compañía cinematográfica estatal de la RDA), basada en la novela *Los astronautas* de Stanislaw Lem.

1970, en el futuro: En el desierto de Gobi, en el marco de unas excavaciones, aparece un carrete que contiene un mensaje del planeta Venus. Un equipo de científicos intenta entrar en contacto con Venus inmediatamente, pero no consiguen tener una respuesta. Así que mandan una nave espacial rusa con una tripulación internacional para que resuelva el misterio de la estrella silenciosa...

Kurt Maetzig (1911-2012) fue cofundador de la DEFA y uno de los cineastas más respetados de Alemania del Este. Su permiso de trabajo fue revocado por la Sala de Cine del Reich en 1937 debido a la herencia judía de su madre. Maetzig caracterizaría el perfil del cine de la DEFA con aportaciones tan contradictorias como *Ernst Thälmann, líder de la clase trabajadora* (1955) o la película *Yo soy el conejo* (1965), prohibida de 1965 a 1989.

Dirección: Kurt Maetzig **Guion:** Jan Fethke, Wolfgang Kohlhaase, Günter Reisch, Günther Rucker, Alexander Graf Stenbock-Fermor, Kurt Maetzig, basado en la novela *Los astronautas* de Stanislaw Lem **Dirección de fotografía:** Joachim Hasler **Montaje:** Lena Neumann **Sonido:** Kurt Eppers, Werner Klein, Günther Witt **Música:** Andrzej Markowski **Producción:** DEFA-Studio für Spielfilme **Interpretes:** Yoko Tani Sumiko, Oldřich Lukeš, Ignacy Machowski, Julius Ongewe, Michail N. Postnikow, Kurt Rackelmann, Günther Simon, Tang Hua-Ta, Lucyna Winnicka, Omani Mensah, Barbara Leonhard, Ruth Maria Kubitschek, Karen Frederdsdorf, Gertraud Kreiflig, Nico Turoff, Ramala Bhar, Erich Lie, San Din Tsoho, Werner Senftleben **Año de producción:** 1959 **Duración:** 95 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano

VENTAS INTERNACIONALES

Deutsche Kinemathek - Museum für Film und Fernsehen
DEFA-Filmverleih
Potsdamer Str. 2
10785 Berlin, Alemania
Tel: +49-30-300903634
defa-filmverleih@
deutsche-kinemathek.de

Somos el diluvio

(Wir sind die Flut)

Viernes 9 de junio a las 22:00 h.

Sábado 10 de junio a las 16:30 h.

Ya no hay marea. Un día, el oleaje del océano se detuvo, congelado como una foto que detiene el tiempo. El mar se alejó poco a poco de la costa este de Alemania. Los efectos no son solo medioambientales. En esta premisa imaginaria de ciencia-ficción los misterios resueltos son solo puertas a más misterios irresolubles. No solo se ha ido el mar, también los niños. Una joven pareja de físicos, Jana y Micha, trata de desentrañarlos con investigaciones secretas, operando en la clandestinidad del mundo académico y forjando una relación que marcará sus vidas. En su segundo largometraje, Sebastian Hilger apela a espacios tarkovskianos y atmósferas de terror en las que una ciudad fantasma se convierte en el epicentro de los enigmas. El contenido científico y la dimensión espiritual conjugan una alegoría sobre la pérdida de la infancia, cuyas imágenes de cuento romántico abren puertas al asombro.

Sebastian Hilger nació en 1984 en la pequeña localidad de Adenau. Pasó la infancia en otra localidad mucho más pequeña aún, y en 2003 empezó a dirigir y producir cortometrajes. Tras periodos de prácticas en iluminación y alquiler de cámaras, emprendió estudios de cine en la Universidad de Colonia, que simultaneó con la dirección y producción de cortometrajes. Una vez conseguido el primer grado, pasó a estudiar en la Academia de Cine de Baden-Wurtemberg para profundizar sus conocimientos de dirección cinematográfica. Allí llevó a cabo sus proyectos *Tim Schröder und das Ende aller Tage*, *Die Welt da draußen* y *Marten*. *Somos el diluvio (Wir sind die Flut)* es su primer largometraje.

Dirección: Sebastian Hilger **Guion:** Nadine Grottmann **Dirección de fotografía:** Simon Vu **Montaje:** Linda Bosch **Música:** Kai Ziarkowski **Productor:** Anna Wendt, Fabian Winkelmann, Lasse Scharpen, Johannes Jancke, Edgar Derzian **Producción:** Anna Wendt Filmproduktion **Coproducción:** Filmakademie Baden-Wurtemberg, Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf **Interpretes:** Max Mauff, Lana Cooper, Gro Swantje Kohlhof, Roland Koch **Año de producción:** 2016 **Duración:** 84 min **Formato:** DCP **Versión original:** Alemán **Subtitulado en:** Castellano **Subvencionado por:** Medienboard Berlin-Brandenburg **Festivales:** Berlin 2016, Turin 2016, Ludwigshafen 2016 **Premios:** Audience Award Turin 2016, Achille Valdata Award Turin 2016

VENTAS INTERNACIONALES

derzianPictures
Edgar Derzian
Walter-Pintus-Str. 31
71640 Ludwigsburg, Alemania
edgar@wirsinddieflut.de



© Anna Wendt Filmproduktion GmbH



© Filmakademie Baden-Württemberg

Neighbourwood

Jueves 8 de junio a las 10:30 h.
Viernes 9 de junio a las 17:00 h.

Antes de **Rico, Oscar y los ladrones de piedras**

Una lechuza quiere trabajar sin que la molesten para poder así encontrar la solución a una fórmula de física. Pero hay un nuevo vecino que hace tambalearse la tranquilidad y termina por alterarle completamente la vida...

Género: Animación **Dirección, Animación:** Eddy Hohf, Fynn Große-Bley, Patrik Knittel **Música:** Alexander Wolf David **Productor:** Oliver Krause **Producción:** Filmakademie Baden-Wurtemberg **Duración:** 4 min **Versión original:** sin diálogo **Festivales:** Hiroshima 2016, London 2016, Dubai 2016, ITFS Stuttgart 2016,... **Premios:** Best Animation Dubai 2016

VENTAS INTERNACIONALES

Filmakademie Baden-Wurtemberg
Eva Steegmayer
festivals@filmakademie.de



© Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf

Rubik

Sábado 10 de junio a las 19:30 h.
Domingo 11 de junio a las 17:00 h.

Antes de **5 Mujeres**

En una vivienda compartida, todo sucede como normalmente: uno está leyendo, otro planchando, un niño corre por el pasillo... De pronto, la casa se pone a temblar, hasta el punto de que todo se vuelve cabeza abajo y las actividades rutinarias cambian de repente.

Xenia Smirnov Nacida en Kazajistán en 1987, ha vivido en Georgia y Rusia. Terminó sus primeros estudios de animación en San Petersburgo. Poco antes de ello su familia se trasladó a Alemania. En 2011 emprendió estudios en la especialidad de animación en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg, obteniendo el diploma en abril de 2016. Vive y trabaja en Berlín.

Género: Animación **Dirección, Animación:** Xenia Smirnov **Dirección de fotografía:** Volodymyr Ivanov **Montaje:** Franziska Wulschke, Xenia Smirnov **Música:** Matija Strnisa **Producción:** Film Universität Babelsberg Konrad Wolf **Duración:** 4 min

VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf
Cristina Marx
c.marx@filmuniversitaet.de
Tel.: +49 331 6202564



© CZAR Pictures

Speechless

Miércoles 7 de junio a las 19:30 h.
Jueves 8 de junio a las 17:00 h.

Antes de **Marija**

Un niño pequeño vaga por una juguetería llena de personas que hablan raro. Sin poder contar más que consigo mismo, le abre su corazón a una madre joven, la cual, sin palabras, logra encontrar la manera de comunicarse con él. Y ahora el niño puede hacerla partícipe de algo para lo que no estaba preparada.

Robin Polák nació en Praga. A principios de los años 80 emigró a Alemania junto a sus padres. Trabajó de auxiliar y técnico de sonido en varios rodajes. En 2000 realizó una fase de prácticas en la MTV, y a continuación labores de voluntariado como redactor. En esa época filmó tráilers, formatos televisivos y cortometrajes. Dos años después empezó a trabajar como redactor freelance y director. En 2009 ganó el premio de Cannes al mejor director joven. Actualmente vive en Berlín, dedicándose a la escritura y la dirección cinematográfica.

Género: Ficción, Drama **Dirección, Guión:** Robin Polak **Dirección de Fotografía:** Frank Lamm **Montaje:** Katja Fischer **Productores:** Jan Fincke, Thorne Mutert, Anja Wedell **Producción:** CZAR Pictures **Música:** Hearoes **Interpretes:** Heike Makatsch, Noah Papadimitriou **Duración:** 7 min

VENTAS INTERNACIONALES

aug&ohr medien
Markus Kaatsch
markus@augohr.de



© Marina Schneider

Urban Audio Spectrum

Miércoles 7 de junio a las 22:00 h.
Sábado 10 de junio a las 19:00 h.

Antes de **El éxtasis**

Tomas de vídeo realizadas en Berlín, reconvertidas audiovisualmente por medio de manipulación y animación.

Marina Schneider nació en 1990 en la comuna de Vals (Suiza). Tras terminar en 2016 sus estudios de grado en Comunicación Visual en la Universidad de las Artes de Berlín, trabaja en animación gráfica. *Urban Audio Spectrum* es su trabajo de fin de grado y su primer cortometraje.

Género: Animación **Dirección, Animación, Dirección de fotografía, Montaje, Producción:** Marina Schneider **Música:** Reid Willis **Duración:** 4 min

VENTAS INTERNACIONALES

Marina Schneider
Marina_Schneider@hotmail.com



Subtítulos en inglés y castellano

En 2017, German Films presenta en Cannes su 20ª selección anual de cortometrajes destacados realizados por estudiantes, la muestra de nuevos talentos NEXT GENERATION Y, por séptima vez, la iniciativa se complementa oportunamente con los ganadores del Short Tiger Award, otorgado por el FFA (Instituto Alemán de Cinematografía) a las mejores películas alemanas de menos de 5 minutos. Un jurado experto se encargó de seleccionar once cortos para NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017. En ellos se refleja la amplia diversidad de formatos, géneros y asuntos y el buen hacer cinematográfico que el público internacional acostumbra a esperar de los cortometrajes alemanes.

NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017 es una invitación de German Films y el FFA a descubrir por anticipado talentos prometedores y nuevas tendencias cinematográficas. Los cineastas rastrean con profundidad bajo la superficie de los modos de vivir hoy y comunican al público nuevas perspectivas. Sus historias son profundamente personales a la vez que muy universales, contadas desde distintos puntos de vista y en estilos diversos. Una vez más, nuestra programación vuelve a dejar claro que el cortometraje es una forma artística por sí misma y que merece llegar a la gran pantalla y ser conocida por el público. Esperamos que compartan ustedes nuestro entusiasmo y nos ayuden a difundirlo: después de Cannes, la programación estará disponible todo el año para su exhibición en festivales internacionales y otros eventos cinematográficos.

¡VEAN Y DISFRUTEN!

La selección de obras para NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017 corrió a cargo de un jurado de expertos, formado por el actor Maxim Mehmet, el director Ilker Çatak (SADAKAT), ganador del Student Academy Award® 2015, y Gregory Theile (Kinopolis/Theile Group). La selección de cortos de estudiantes para NEXT GENERATION se realizó entre un total de 82 obras remitidas por 17 escuelas de cine; los requisitos eran no superar los 15 minutos y haber sido realizados en escuelas alemanas de cine en 2016 ó 2017. El certamen SHORT TIGER recibió otras 40 obras adicionales; tenían que ser idóneas para su exhibición en gran pantalla y no superar los 5 minutos.

Duración total: 102 minutos

Patrocinan NEXT GENERATION SHORT TIGER 2017:

Sonopress

pro omnia
film & video promotion gmbh



© KHM/ Ahmad Saleh

Mi segundo ojo

(Ayny)

Una cruel guerra se ha ensañado con el hogar de dos hermanos. La madre los cobija bajo sus alas y planta la semilla de su nueva vida con la angustia de que ambos puedan llegar a correr peligro si abandonan el hogar.

Ahmad Saleh nació en 1980 en Arabia Saudí de padres palestinos. Estudió ingeniería en Palestina de 1998 a 2003. Después se trasladó a Alemania para estudiar Medios de Comunicación Digital en la Universidad de las Artes de Bremen (HFK). Antes de descubrir su pasión por hacer películas había empezado escribiendo relatos. Su primer corto, *House* (2012), fue nominado para el Premio Alemán de Cortometrajes 2012. *Ayny* (2016) recibió el Student Academy Award® de 2016 a la mejor animación extranjera.

Género: Animación **Año de producción:** 2016 **Dirección, Guión:** Ahmad Saleh **Animación:** Frank Pingel **Dirección de Fotografía:** Lionel Poutiara **Somó Montaje:** David Black **Música:** Nizar Robau **Producción:** Stefan Gieren, Naser Abu Zer, Saleh Saleh/ Kunsthochschule für Medien Köln (KHM), Fiction 2.0 **Duración:** 10 min 48 sec **Festivales:** Dubai 2016, Angers 2017, Würzburg 2017, Berlín & Beyond San Francisco 2017, Filums Lahore 2017, Akbank Short Film Festival 2017, Festival of Tolerance Zagreb 2017, ITFS Stuttgart 2017 **Premios:** Student Academy Award® 2016 (Foreign Animation: Gold, Special Mention Plans Animés Angers 2017

VENTAS INTERNACIONALES
Kunsthochschule für Medien Köln (KHM)
Ute Dilger
Peter-Welter-Platz 2
50676 Colonia, Alemania
phone +49-221-20 18 93 30
dilger@khm.de
www.khm.de



© Michel Links

La sangre que vimos

(The blood we saw)

¿Cómo se pasa el tiempo –aguardando, anhelando, temiendo– tras una larga huida en busca de un hueco donde vivir en el futuro? Una "ciudad de contenidos" para refugiados a las afueras de la ciudad. Un lugar de tránsito en el que la vida cotidiana se funde con recuerdos e imágenes del pasado.

Josephine Links nació en 1983 en Berlín. Tras unos años en Inglaterra y Japón, estudió Etnología Europea y Cine en Berlín de 2003 a 2007. De 2007 a 2013 estudió Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Ha realizado los cortometrajes *After the years* (2010), *En casa – At home* (2010), *We die* (2011), *With me* (2012) y *The blood we saw* (2016), proyecto para la Master Class de Cine de Babelsberg, así como los largometrajes documentales *In the beginning* (2013) y *Where words fail, music speaks... roots, folk and world music in Rudolstadt* (2016).

Género: Documental **Año de producción:** 2016 **Dirección:** Josephine Links **Idea & concepto:** Michel Links, Josephine Links **Dirección de fotografía:** Michel Links **Montaje:** Anne Jünnemann **Producción:** Isabell Wackers/ Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf **Duración:** 13 min **Festivales:** Courant 3D Angoulême 2016, European First Film Festival Huy 2016

VENTAS INTERNACIONALES
Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf
Cristina Marx
Marlene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam, Alemania
phone +49-331-6 20 25 64
c.marx@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de



© Felix Riedelsheimer

Close

En un ensayo de danza, se le indica a Jonas que bese a su pareja de baile, Mira, de la que está prendado en secreto. Tanto esfuerzo dedica a ocultar sus inseguridades, que no puede darse cuenta de hasta qué punto Mira se encuentra en una situación precaria. Una historia llena de malentendidos, contada desde dos perspectivas.

Lisa Reich, nacida en 1995 en Múnich, estudió dirección de fotografía en una escuela privada y ha trabajado en guiones y producción creativa en la productora Revolution Film. En 2015 empezó sus estudios de Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF). Entre sus cortometrajes se encuentran *A way out* (2016) y *Close* (2016).

Género: Ficción, Romance, Danza **Año de producción:** 2017 **Dirección:** Lisa Reich **Guión:** Maya Duftschmid **Dirección de fotografía:** Felix Riedelsheimer **Montaje:** Lisa Reich, Josef Zeller **Música:** David Reichelt **Producción:** Emilia Möbius/ Hochschule für Fernsehen und Film München HFF **Interpretación:** Andrej Agranovski, Emma Drogouna, Diana Marie Müller, Ines Holtinger, Bastian Hagen **Duración:** 13 min 55 sec

VENTAS INTERNACIONALES
Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF)
Tina Janker
Bernrd-Eichinger-Platz 1
80333 Múnich, Alemania
phone +49-89-6 89 57 40 36
t.janker@hff-muc.de
www.hff-muc.de



Planta X (Etage X)

En un encuentro accidental en el ascensor de unos grandes almacenes, dos mujeres de edad avanzada se ven llevadas hasta sus límites y obligadas a improvisar cuando el ascensor se queda parado.

Francy Fabritz nació en 1985 en Dresde. Al tiempo que estudiaba Ciencias de la Cultura, Estética y Artes Aplicadas trabajó en el teatro y el rodaje de documentales. En 2013 empezó sus estudios en la Academia Alemana de Cine y Televisión (DFFB). Entre sus obras, centradas en la sexualidad y el género desde la perspectiva femenina, se incluyen los cortos *Gier* (2012), *Mahlzeit* (2013), *Butch is beautiful* (2013), *Durst* (2014), *Schwein* (2015) y *Etage X* (2016).

Género: Ficción **Año de producción:** 2016 **Dirección, Montaje:** Francy Fabritz **Música:** Francy Fabritz, Manuela Kay **Dirección de fotografía:** Sarah Vetter **Producción:** Eike Eckold/ Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin DFFB **Interpretación:** Eva Medusa Gühne, Morgana Muses **Duración:** 14 min **Festivales:** Locarno 2016, San Sebastián 2016, Hof 2016, Clermont-Ferrand 2017, Créteil 2017 **Premios:** Panavision Award San Sebastián 2016

VENTAS INTERNACIONALES

Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin GmbH (DFFB)
Josephine Stiftmacher
Potsdamer Str. 2
10785 Berlín, Alemania
phone +49-30-25 75 91 52
festival@dfb.de
www.dffb.de



El señor y la señora Müller (Herr und Frau Müller)

El señor y la señora Müller llevan 45 años juntos. Pese a que el señor Müller es tetrapléjico y perdió hace casi 18 años la capacidad de hablar y moverse, el matrimonio no ha perdido las ganas de charlar uno con otro. Discuten con viveza mediante parpadeos, demostrando así que el verdadero amor siempre sabe encontrar un lenguaje común.

Dominique Klein nació en Rumanía. Estudió en Cluj-Napocja y trabajó de reportera televisiva. En 2015 empezó sus estudios de Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF).

Género: Documental **Año de producción:** 2016 **Dirección, Guion:** Dominique Klein **Dirección de fotografía:** Johannes Brügger **Montaje:** Johannes Brügger, Dominique Klein **Producción:** Tania Schmidbauer/ Hochschule Für Fernsehen und Film München HFF **Interpretación:** Gudrun Müller, Günter Müller **Duración:** 14 min 35 sec **Festivales:** Dok Leipzig 2016, Dokfest Kassel 2016, Signes De Nuit Paris 2016, Landshut 2017, Regensburg 2017 **Premios:** Best German Short (Regensburg 2017)

VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF)
Tina Janker
Bernd-Eichinger-Platz 1
80333 Múnich, Alemania
phone +49-89-6 89 57 40 36
t.janker@hff-muc.de
www.hff-muc.de



Intercambio de opiniones (Meinungsaustausch)

Alemania, otoño de 2015. Un torrente sin fin de llegadas, noticias, emociones, miedos, imágenes. ¿Y nosotros? En alguna parte entre medias. El miedito alemán a lo desconocido: un diálogo incómodo.

Sophie Linnenbaum, nacida en 1986 en Nüremberg, estudió Psicología. En 2009 empezó a dirigir cortometrajes y a escribir obras teatrales para niños. Desde 2013 estudia Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg.

Sophia Bösch nació en 1987 en Suiza. Estudió Teoría y Práctica del Cine en Estocolmo y fue cofundadora del colectivo cinematográfico feminista Lillemor Film. Desde 2013 estudia Dirección en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg.

Género: Documental experimental **Año de producción:** 2016 **Dirección, Producción:** Sophie Linnenbaum, Sophia Bösch **Dirección de fotografía:** Janine Pätzold **Montaje:** Andrea Herda Muñoz **Producción:** Sophie Linnenbaum & Sophia Bösch, en colaboración con Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf **Interpretación:** Ahmed Shah, Zeljko Marovic, Samee Ullah, Rimon Elias, Ahmed Abras, Mustafa Alisawa, Hasan Ali-Akaiishe **Duración:** 4 Min **Festivales:** Berlinale 2016, Achtung Berlin 2016, Sehsuchte Potsdam 2016, Dokfest Múnich 2016, Weiterstadt 2016, Flensburg 2016, Landshut 2017, Regensburg 2017 **Premios:** Short Tiger 2017

VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf Cristina Marx
Martene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam, Alemania
phone +49-331-6 20 25 64
fax +49-331-6 20 21 99
c.marx@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de



Moonjourney

La desgarradora historia de un padre que se ve obligado a huir de la guerra de Siria llevando consigo a su hija. Para protegerla de los terribles acontecimientos y peligros del viaje, empieza un juego para que la niña crea que están viajando a la luna...

Chiara Grammayr nació en Viena en 1988. Estudió Medios de Comunicación Digitales en Salzburgo, y desde 2011 estudia Dirección en la Universidad de Cine y Televisión de Múnich (HFF). Ha dirigido varios cortometrajes, entre ellos *Leben will ich* (2011), *Siegeshunger* (2013) y *Moonjourney* (2016). Actualmente trabaja en una serie web y en su primer largometraje.

Género: Ficción **Año de producción:** 2016 **Dirección, Guion, Montaje:** Chiara Grammayr **Dirección de fotografía:** Moritz Tessedorf **Música:** Veronika Neuber **Producción:** Trini Götz, Philipp Trauer/ Triamphil, Nm Film, Hochschule für Fernsehen und Film München HFF **Interpretación:** Chiara Ametovic, Timur Isik **Duración:** 2 min 30 sec **Festivales:** Filmschoolfest Múnich 2016, Spotlight Festival Stuttgart 2016, New York Festivals 2016 **Premios:** First Steps Award 2016 (Best Advertising), Clio Awards New York 2016 (Silver Winner), New York Festivals 2016 (First Prize Student Work), Young Directors Award Cannes 2016 (Silver Winner), Sophie Opel Award Múnich 2016 (Bronze Winner), PIAF Awards Prague 2016 (Gold Winner - Storytelling).

VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film München (HFF)
Tina Janker
Bernd-Eichinger-Platz 1
80333 Múnich, Alemania
phone +49-89-6 89 57 40 36
t.janker@hff-muc.de
www.hff-muc.de



Nuestra maravillosa naturaleza - el camaleón común (Our wonderful nature - The common chameleon)

Los hábitos alimenticios del camaleón común, como nunca se los había visto hasta hoy.

Tomer Eshed nació en 1977 en Tel Aviv. Se graduó en 1995 en el Centro de Bachillerato Artístico de Jerusalén. De 2004 a 2009 estudió Animación en la Universidad de Cine Konrad Wolf de Babelsberg. Fue cofundador de los estudios de animación Talking Animals y Lumatic. Ha recibido distintos premios por sus cortometrajes, que incluyen *Our wonderful nature* (2008), *Flamingo pride* (2011), *Whatever doesn't kill you makes you stronger* (2013), *Ball* (2014) y *Our wonderful nature - the common chameleon* (2016).

Género: Animación **Año de producción:** 2016 **Dirección, Guion, Producción:** Tomer Eshed **Animación:** Lars Krüger **Dirección de fotografía:** Dennis Rettkowski **Música:** Stefan Maria Schneider/ Lumatic **Voz:** John Berwick **Duración:** 3 min 32 sec **Festivales:** Lineolium Animation and Media Art Festival: Kiev 2016, Kinenastik Malta 2016, Irvington 2016, Madurai 2016, Indieflicks Manchester & Liverpool 2016, Saarbrücken 2017, Clermont-Ferrand 2017, Anima Brussels 2017, Indielisboa 2017, Landshut 2017, Regensburg 2017, Clujshorts 2017, Dresden 2017, ITFS Stuttgart 2017 **Premios:** Audience Award Kinemastik Malta 2016, Best Animated Film Irvington 2016, Short Tiger 2017

VENTAS INTERNACIONALES

interfilm Berlin
Cord Duppée
Straßburger Str. 55
10405 Berlín, Alemania
phone +49-30-25 94 29 03
sales@interfilm.de
www.interfilm.de



El Santa María (The Santa Maria)

El mapa de un tesoro cae por accidente en manos de un hombre, y se pone a buscarlo. Por el camino se les verá con bandas criminales, una viuda sibylina, un policía corrupto y una policía muy guapa... y no, esta última no importa.

Erik Schmitt nació en 1980 en Mangucia. Estudió Comunicación en las universidades de Múnich, Berlín y Melbourne. Tras fundar Kamerapferd con Stephan Müller, ha producido y dirigido gran variedad de cortometrajes de gran poder visual, en los que experimenta con técnicas como stop motion, pixelización, juego de perspectivas y ambientaciones específicas. Ha realizado el largometraje documental *Solaratix - Around the world with the sun* (2010).

Género: Ficción, Crimen **Año de producción:** 2016 **Dirección, Guion:** Erik Schmitt **Dirección de fotografía:** Johannes Louis **Montaje:** Steffen Hand **Música:** Felix Raffel **Producción:** Fabian Gasmia, Henning Kammy/ Detailfilm **Interpretación:** Florian Busch, Maxim Mehmet, Marleen Lohse, Folke Renken, Beate Mases, Bertan Canbeldek, Hasli Triguodis, Florian Zumkehr, Erik Hansen **Duración:** 4 min 36 sec **Festivales:** Vertical Filmfestival Blackheath 2016, Shorts at Moonlight 2016, Soundtrack Cologne 2016, Seoul Extreme-Short Image & Film Festival 2016, Vertikale Bad Gastein 2016, Verti Films Prague 2016, St. Cloud Film Fest 2016, interfilm Berlin 2016, Süm Cinema New York 2016, Shortcutz Berlin 2017, Saarbrücken 2017, Landshut 2017, Regensburg 2017, Dresden 2017

VENTAS INTERNACIONALES

Filmuniversität Babelsberg Konrad Wolf Cristina Marx
Martene-Dietrich-Allee 11
14482 Potsdam, Alemania
phone +49-331-6 20 25 64
fax +49-331-6 20 21 99
c.marx@filmuniversitaet.de
www.filmuniversitaet.de

DOMINGO 11 DE JUNIO A LAS 19:30 H.



Next Generation
Short Tiger 2017



© Alexander Dietrich, Johannes Flick



© Norwin Hatschbach

Shine

Dos criaturas brillantes, masculinas ambas, inician un combate para impresionar a una femenina. El medio para ganársela es lograr un espectáculo luminoso mejor que el del competidor. Su entusiasmo es ardiente... ¿hasta que una de ellas arde de verdad!

Alexander Dietrich nació en 1989. Tras varios periodos de prácticas en estudios de animación, estudió Animación y Efectos Digitales en la Academia del Cine de Baden-Wurtemberg. Entre sus obras están *Es geht um alles* (2010, con Dominic Eise), *Trapped* (2012, con Johannes Flick), *Fischkopp* (2012, con Johannes Flick & Dominic Eise) y su proyecto de diplomatura *Shine* (2016, con Johannes Flick).

Johannes Flick nació en 1986. Tras formarse como diseñador de medios audiovisuales en Karlsruhe de 2006 a 2008, estudió Animación y Efectos Digitales en la Academia del Cine de Baden-Wurtemberg. Entre sus obras están *Chop Suey* (2010, con Marco Hakenjos), *Trapped* (2012, con Alexander Dietrich), *Fischkopp* (2012, con Alexander Dietrich y Dominic Eise) y su proyecto de diplomatura *Shine* (2016, con Alexander Dietrich).

Género: Animación **Año de producción:** 2016 **Dirección, Guion:** Alexander Dietrich, Johannes Flick **Animación:** Alexander Dietrich, Ringo Klapshinsky, Valentin Slinkov, Cynthia Collins, Annie Häbermehl, Meike Müller **Música:** Juri de Marco **Producción:** Mareike Keller/ Filmakademie Baden-Wurtemberg **Voz:** Ferdinand Engländer **Duración:** 4 min 13 sec **Festivales:** Ves Awards 2017, Aspen 2017, Independent Days Karlsruhe 2017, ITFS Stuttgart 2017 **Premios:** Short Tiger 2017

VENTAS INTERNACIONALES

Filmakademie Baden-Wurtemberg
Eva Steegmayer
Akademiehof 10
71638 Ludwigsburg, Alemania
phone +49-7141-96 01 03
festivals@filmakademie.de
www.filmakademie.de

La paga

(Taschengeld)

Como de costumbre, Elsa pasa la tarde en el club de striptease de su padre. Cansado de trabajar y molesto por la presencia de la hija, la manda al piso de arriba para que traiga cambio. La espera se convierte en aburrimiento hasta que un encuentro inesperado cambia el modo en que se relacionan padre e hija.

Annika Pinske nació en 1982. Cursó estudios de Filosofía y Literatura antes de emprender estudios de Dirección en la Academia Alemana de Cine y Televisión (DFFB) de Berlín. Ha trabajado de asistente de dirección en teatro (Volksbühne de Berlín) y cine (para Komplanzen Film, como asistente de Maren Ade en *Toni Erdmann*). Entre sus obras se encuentran: la sitcom por Internet *Torstraße intim* (2008) y los cortos *Anyways* (2015), *Change* (2016) y *Homework* (2016).

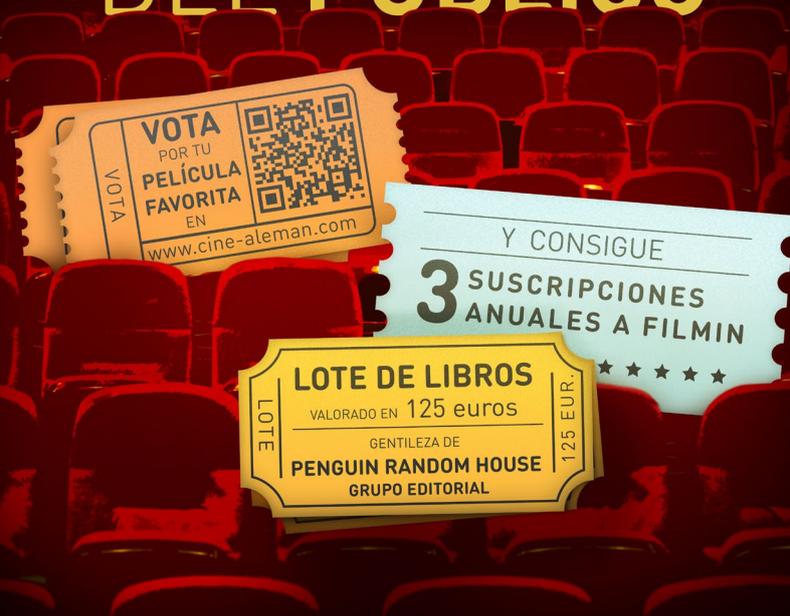
Género: Ficción **Año de producción:** 2016 **Dirección, Guion, Montaje:** Annika Pinske **Dirección de fotografía:** Norwin Hatschbach **Música:** Chromatics, The Knife **Producción:** Mariam Shatberashvili, Annika Pinske/ Deutsche Film- und Fernsehakademie Berlin DFFB **Interpretación:** Emma Frieda Brügger, Dirk Borchardt, Tim Kalkhof, Lore Richter, Meritxell Campos Olive, Ina Tempel **Duración:** 12 min **Festivales:** Hof 2016, Landshut 2017

VENTAS INTERNACIONALES

Hochschule für Fernsehen und Film
München (HFF)
Tina Janker
Bernd-Eichinger-Platz 1
80333 München, Alemania
phone +49-89-4 89 57 40 36
t.janker@hff-muc.de
www.hff-muc.de

19^o Festival de
Cine Alemán
MADRID 6-11 JUNIO 2017

PREMIO DEL PÚBLICO



german
films

FILMIN

BERTELSMANN

Penguin
Random House
Grupo Editorial

19^o Festival de Cine Alemán

MADRID 6-11 JUNIO 2017

PALACIO DE LA PRENSA

Plaza del Callao, 4. Madrid

Venta de entradas y bonos en:

Palacio de la Prensa y www.reservaentradas.com

PRECIOS ENTRADAS

Sesión 5,00 €

Sesión matinal infantil 3,50 €

Ciclo de cortos Next Generation
Short Tiger 2017 3,50 €

Bono 3 sesiones* 12,00 €

Sesión de apertura 8,00 €

Sesión de cine mudo 10,00 €

*500 uds. a la venta. Excluye ceremonia de apertura y proyección de cine mudo.

Todas las películas son en versión original con subtítulos en castellano.

 prensa@cine-aleman.com

 www.facebook.com/festivaldecinealeman

 [@cineeskin0](https://twitter.com/cineeskin0)
[#neunzehn](https://twitter.com/neunzehn)



www.cine-aleman.com

Por razones ajenas a la organización los horarios de las sesiones pueden sufrir alguna variación.

German Films agradece su colaboración a las siguientes instituciones y personas:

Embajada de la República Federal de Alemania, Madrid

Peter Tempel, Embajador
Peter Platte, Consejero Asuntos Culturales
Ulrike Kübler da Silva, Coordinadora de Eventos Culturales

Goethe-Institut Madrid

Reinhard Maiworm, Director
Franziska Münz,
Responsable de cine y música

Cine Palacio de la prensa: Súper 8

Marian Morales, Directora de Eventos
Sonia García, Ejecutiva de cuentas
Nacho Borrás, Producción audiovisual
Fran Leal, Producción de eventos

Publicado por German Films (Múnich)

German Films
Service + Marketing GmbH
Herzog-Wilhelm-Strasse 16
80331 Múnich, Alemania
Tel.: +49-89-59 97 870
info@german-films.de
www.german-films.de

Coordinación del proyecto

Maike Schantz
Isabel Pascual

Contacto Prensa

Isabel Pascual
José Ramón Cuesta
Guillermo Arazo
prensa@cine-aleman.com

Responsable de sala del Festival

Víctor García

Textos de las películas

Carlos Reviriego

Traducciones

Augusto Gely

Trailer

Ana Martínez (Isla magnética)

Diseño y Dirección de Arte

Tasman Graphics

 **german
films**



Aprendemos el pasado
Compartimos el presente
Proyectamos el futuro

FILMIN

tu plataforma de cine europeo

19^o Festival de Cine Alemán

MADRID 6-11 JUNIO 2017

El 19º Festival de Cine Alemán está organizado por German Films con la colaboración del Goethe-Institut Madrid y la Embajada de la República Federal de Alemania en Madrid y el apoyo de Bertelsmann y Fundación Goethe. Su realización ha sido posible gracias a la cooperación de los directores, productores y distribuidores participantes, como de las casas de ventas.

Con la colaboración de:



Embajada de la República Federal de Alemania
Madrid

Con el apoyo de:

BERTELSMANN



Festival online:

FILMIN

**german
films**

GERMAN FILMS está subvencionada por las siguientes instituciones:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



FFF Bayern



Filmförderung
Baden-Württemberg



Filmförderung Hamburg
Schleswig-Holstein

**Film und Medien
Stiftung NRW**



**HESSENFILM
UND MEDIEN**

**medienboard
BerlinBrandenburg**

mdm
Mitteldeutsche
Medienförderung

nordmedia
Niedersachsen/Bremen